

Александр Никольский  
Свете тихий (№ 2)  
Alexander Nikolsky  
(1874 – 1943)

Světě tíhij No. 2

Světě tíhij svítátiya slávi Āezsmértnago,  
Ottśá Āebésnago, Svítátago, Blazhénnago, Iisúše Ĥřisťe.  
Přishédśhe na západ sólnťsa,  
vídevśhe svět vechérniy,  
poyém Ottśá, Sína i Svítátago Dúĥa, Bóga.  
Dostóin yeśí vo fśíā vřeĥená  
přet bíťi glásí přepodóbními,  
Síňe Bózhij, žihvót dayáy,  
témzhe ĥír Třā slávít.

—из Чина вечерни

Gladsome Light No. 2

Gladsome Light of the holy glory of the Immortal One—  
the Heavenly Father, holy and blessed—O Jesus Christ!  
Now that we have come to the setting of the sun,  
and behold the light of evening,  
we praise the Father, Son, and Holy Spirit—God.  
Thou art worthy at every moment  
to be praised in hymns by reverent voices.  
O Son of God, Thou art the Giver of Life;  
therefore all the world glorifies Thee.

—from the Vesper Service

Op. 26, No 3

Переложение для мужского хора П. Чеснокова  
Arranged for male chorus by P. Chesnokov

Довольно медленно. [Andante.]  
*p*

Tenor 1  
Své - ěe tí - hiiy svíta - tí - ya slá - ví, Āez -  
Све - те ти - хий свѧ - ты - я сла - вы, Без -

Tenor 2  
Své - ěe tí - hiiy svíta - tí - ya slá - ví, Āez -  
Све - те ти - хий свѧ - ты - я сла - вы, Без -

Baritone  
Své - ěe tí - hiiy svíta - tí - ya slá - ví, Āez -  
Све - те ти - хий свѧ - ты - я сла - вы, Без -

Bass  
Své - ěe tí - hiiy svíta - tí - ya slá - ví, Āez -  
Све - те ти - хий свѧ - ты - я сла - вы, Без -

[Довольно медленно.] Andante.  
*p*

Piano  
(for rehearsal only)

7

s്മért - na - go, Ot - tsá Ěe - bés - na - go, Svĕā - tá - go Bla - zhén - na - go, I - i -  
 смерт - на - го, От - ца Не - бес - на - го, Свя - та - го Бла - жен - на - го, И - и -

s്മért - na - go, Ot - tsá Ěe - bés - na - go, Svĕā - tá - go Bla - zhén - na - go, I - i -  
 смерт - на - го, От - ца Не - бес - на - го, Свя - та - го Бла - жен - на - го, И - и -

s്മért - na - go, Ot - tsá Ěe - bés - na - go, Svĕā - tá - go Bla - zhén - na - go, I - i -  
 смерт - на - го, От - ца Не - бес - на - го, Свя - та - го Бла - жен - на - го, И - и -

s്മért - na - go, Ot - tsá Ěe - bés - na - go, Svĕā - tá - go Bla - zhén - na - go, I - i -  
 смерт - на - го, От - ца Не - бес - на - го, Свя - та - го Бла - жен - на - го, И - и -

7

12

sú - še Ĥřĭ - stĕ! PŘĭ - shéd - she na zá - pad sóln - tsa, vĭ - đev - she sĕt vĕ -  
 су - се Хри - сте! При - шед - ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве -

sú - še Ĥřĭ - stĕ! PŘĭ - shéd - she na zá - pad sóln - tsa, vĭ - đev - she sĕt vĕ -  
 су - се Хри - сте! При - шед - ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве -

sú - še Ĥřĭ - stĕ! PŘĭ - shéd - she na zá - pad sóln - tsa, vĭ - đev - she sĕt vĕ -  
 су - се Хри - сте! При - шед - ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве -

sú - še Ĥřĭ - stĕ! PŘĭ - shéd - she na zá - pad sóln - tsa, vĭ - đev - she sĕt vĕ -  
 су - се Хри - сте! При - шед - ше на за - пад солн - ца, ви - дев - ше свет ве -

12

17

*p*

chér - ŋiu, ro - yém Ot - tsá, Sí - na i Svĭā - tá - go Dú - ħa,  
 чер - ний, по - ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха,

*p*

chér - ŋiu, ro - yém Ot - tsá, Sí - na i Svĭā - tá - go Dú - ħa,  
 чер - ний, по - ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха,

*p*

chér - ŋiu, ro - yém Ot - tsá, Sí - na i Svĭā - tá - go Dú - ħa,  
 чер - ний, по - ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха,

*p*

chér - ŋiu, ro - yém Ot - tsá, Sí - na i Svĭā - tá - go Dú - ħa,  
 чер - ний, по - ем От - ца, Сы - на и Свя - та - го Ду - ха,

17

24

**Широко. [Meno mosso.]**

*f*

Bó - ga. Do - stó - in ye - ší vo fšĭā vře - ħe - ná ħet bí - ŋi  
 Бо - га. До - сто - ин е - си во вся вре - ме - на пет бы - ти

*f*

Bó - ga. Do - stó - in ye - ší vo fšĭā vře - ħe - ná ħet bí - ŋi  
 Бо - га. До - сто - ин е - си во вся вре - ме - на пет бы - ти

*f*

Bó - ga. Do - stó - in ye - ší vo fšĭā vře - ħe - ná ħet bí - ŋi  
 Бо - га. До - сто - ин е - си во вся вре - ме - на пет бы - ти

*f*

Bó - ga. Do - stó - in ye - ší vo fšĭā vře - ħe - ná ħet bí - ŋi  
 Бо - га. До - сто - ин е - си во вся вре - ме - на пет бы - ти

24

**[Широко.] Meno mosso.**